

黑衣俠

聽到「報人」天職，我們「扒格」的老哥，應該盡量宣傳「不取民間一針一線」的「偉大舵手」的號召，大吹法螺，作為「愛護人民」的偉大德政，「愛護國家」的偉大宣傳，才合標準，至於三反五反，清算鬥爭，集結屠殺，集體下放勞改，食不飽，穿不暖，病缺醫藥，這些免談吧。「臭屎密閉」，以冤示威。「報人的天職」已經完全全盡了最大的力量了，「距七」們，你說對不對呢

省長表示感謝寸衷，謹給前人「中學生」的僅句乙則，敬送貴報列位，以作座右銘，而留紀念，其詞曰「先也者，牛之陽飛脚也，牛也者，牛之座大板橋也，先生即牛，牛即先生也」。上開詞語，乃我共黨的典故，如者不信，且聽我講給你知吧，列位都「馬列主義的忠實信徒」，尋常都提倡，「一不要爸爸，不要媽媽，祇要『角九』」，可能配合得很好的典故吧。

茲再講講一段街巷間的故事，以

(一六五)

胡濟流只合七字師

六十餘年前，最出名的評閣七字聯
芝老師，在省佛有劉蕘村。上星灣，張
蘭侯，林仲矩，在香港有葉某藻，而廣
州有過一位，就是香文所述之胡濟流，
而胡濟流先生，不過當時係打銅街
一間銅鋪做掌櫃的，并不什麼名師，
但胡濟流當時評閣七言聯，極得此中人
信仰，而胡氏乃順德桂洲人，據他們同
鄉故老相傳，是有一段故事：謂胡氏自
少喜聯，已經文名藉甚，曾在大臣從游
於羅某大書館讀書，又兼每應應撰白雲
師。

一次聯同幾個朋友人，約起周大將軍之
簽和靈驗，大家何不去每人求一紙簽，
看其會語如何，於是聯袂回到西山關帝
廟，向周大將軍求簽，不料胡氏所得之簽，竟
然顯示胡氏太過自傲，自折其福，本來胡氏是
五經魁，但因爲如此，就選一名秀才也不能得
到，合於做一個七字老



郵售七二〇號 電話 686-3346
放映時間；每星期五換新片，每場放映

兩套新片。

星期壹至星期五第一套片下午七時半放映，第二套片下午九時十五分放映。

星期六與星期日第一場第一套片下午十時半放映。

第二套片下午三時十五分放映。

第三場第一套片下午四時放映第二套片下午五時四十五分放映第三場第一套片下午七時半放映第二套片下午九時十五分放映。

晉江康威杜娟
李國良
合演

同場加映

林家聲芳艷芬
陳錦棠譚倩紅 主演

下期預告；

蕭芳曾 江合演
沈殿霞 鄭君綿

同場加演

林家聲鳳凰女
麥炳榮陳好逑
合演

好片當前
注意放映日期

工商業樓宇，並柏文，地皮，
住宅房屋，生意，和收租管理

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER.
公司電話：682-7351

華仲敏

Joseph Hua 435-7531

Howe Tong 325-0527

- ▲想發展要住風水屋，四邊剪一廳，五十尺面兼街角，需一萬元頭款，餘額直滾充業主。
- ▲業主年老退休，好商業樓位 Broadway & Main 街，六十尺面，可開三間舖，僅需免贖式放五千元。
- ▲Downtown 大小商業樓多間，位 Granville 和 Howe 街，接近(Pacific Centre)市中心。
- ▲45 組，Hi-Rise 新柏文，位 West End 邊邊，有升降機，地下停車場，年收租約九萬多美元，最安全之投資。
- ▲A Shopping Centre，有廿多單位收租，年收約十三萬六千元，Mortgage 利息七釐半。

- ▲七十多坐位餐館連實業急賣，因業主年老退休，壹萬元現銀即可買得。
- ▲士多生意連實業廉讓，位 Coquitlam 地區，年銷售約七萬多元，舖後有三睡房獨立廳居住，好適買量。
- ▲14 組柏文，位 West End 街角，年收租約式萬多元，將來地價好值錢。
- ▲七組新 Apartment，位 Marpole 地區，其中壹組有式房客廳，適合初創業者居住。
- ▲小型 Shopping Centre，位新發展地區，有十個單位收租，年收益約式萬七千多元。

尚有大批新盤，不能盡登。歡迎隨時詢問，免費估價。

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C

PHONE 683-3935

魚肝油

即日代售

由即日起至九月壹日期內，請到本行購買。○省電火局公債，年息七厘，每季派息壹次，隨時可將面額找回現款，○政府担保，永無跌價之慮，所餘無多，欲購從速。

由星期一至星期五
每日上午九時半至下午六時

經理黃宗振 副經理爾玉漢

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵

G. ROYAL CAFE
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-3953

司公業銀庭家市城
City Home Mortgage
and Savings Corporation
495 Main St., Vancouver, B.C.

本公司為家庭部頒布投資額之限制，根據保險公司之一，受聯邦保險監督之管制，亦為唯一之聯邦特許銀業公司之在華總督者，本公司又為加拿大存壽保險公司之實收萬元以內之存款有保險，萬無失火。

本公司經於十月六日開辦營業，安公司之準備，任聘著名銀業家連福瑞總理，武德福總辦，並于美加兩大學，曾有武十七年從政及從商銀業之豐富經驗，又在華美，常活動，現計籌劃總辦官商兩局員，門門夫步不無實事，實得加政府頒給百個經紀之獎章。

●存款之利率如下：

△活期存款七厘
△定期存款三個月八厘半，壹年
至四年九厘，五年九厘二五

利息按存款之日計算

城市家庭銀業公司啓

計行旅人環公健越華

QUON P. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office 684-0838 Res 733-3202

八月卅日起程全租特價壹千零七十
五元遊覽廿天壹千零廿五元遊覽十
三天圓程經檀香山三月市限期九十
天隨時起程

●移民機票三百平元歡迎分期付款
●代辦護照旅行保險解答移民問題
●辦公時間：星期六下午壹時至五
時，平日照常，營業經理丘錫琛

女

江青容容主演
金牌導演李翰祥得意之作，董永
賣身葬父，七姐下凡，情之所至
金石爲開。

新到片王「南刀北劍」

田野 張小燕 主演
南刀北劍，兩虎相鬥，必有壹傷，
爲護孤兒，仗義死戰，反敗爲勝。

好片影
靚院戲

本社每逢星期
三、四、晚
七時半重映優
國語及粵語影
中西文化社電

「小情人逃亡」 「紅衣俠女」

「小情人逃亡」 「紅衣俠女」

擊鼓聲中，一個萬人隊開了上來，列在高台左側，跟着又是一個萬人隊列。右側，陣勢佈定，又有一個萬人隊佈。台前，連同先前的萬人隊，一共是四萬萬馬圍住了高台，連個大陣綿延數里，盾牌手，長矛手，斬馬手，強弩手，折衝手，一層一層，將那高台圍得鐵桶相似。

猛聽得一陣號，鼓聲止歇，數萬人鴉雀無聲，遠遠兩騎馬馳到台下，馬上乘客翻身下鞍，携手上至高台，只因隔得遠了，那兩人的面目看不清楚，依稀可是一男一女，衆人正錯愕間，黃蓉突然驚呼一聲，往後便倒，竟已暈了過去，衆人急忙救醒，齊問：「怎麼？什麼事？」黃蓉臉色慘白，顫聲道：「郭郎是我兒，郭郎是我兒，衆人吃了一驚，而面相識，朱子柳道：「郭夫人，你認明白白麼？」黃蓉道：「我雖看不清楚面目，但依情理推斷，決計是她。」韃子攻城不遠，竟然使出奸計，真是無恥卑劣已極。」黃藥師和朱子柳繼續一說，登時省悟，滿臉憤懣之色，郭靖却兀自未解，問道：「我兒怎地到了這高台之上？韃子使出什麼奸計？」黃蓉挺直身子，昂然道：「靖哥哥，我兒不幸落入了韃子的手裏，他們建此高台，台下堆了柴草，却將我兒置在台上，那是要逼你投降，你若不降，他們便入奸人之手，」

第一零七回
襄陽鏖兵

神雕俠侶

金庸著

(五三二一)

舉火焚台，叫我夫婦心痛斷腸，神智失常，不能再奮勇與韃子相抗。」

郭增又驚又怒道：「襄兒怎敢會落人韃子手裏？」黃蓉道：「連日軍務緊急，我怕你分心，假說此事，」

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
293 E. Georgia St.
Vancouver 4, B. C.

代辦碼頭寄取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小箱櫃，概行接運棧房貯物，聯有保險保障，工作週到，價錢克己。

電話 **687-1044**
夜間電話 874-7072
司理人林普安

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST. (MAIN)
電話 874-6348 下午 254-7601
9 to 9 — 7 Days

專修傳真機，收音機，立休聲機，自動洗衣機，乾衣機及各種大小電器，保證妥當，價格光顧，格外歡迎。

司理人：關榮 關添偉

電話 684-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent

441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

泰興有限公司 加屬
TAI HING COMPANY LTD.
 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
 電話 MU 4-1028

SIZE
8 | 12
[13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30
零售批發
極表歡迎

新到

生晒白菜干
罐頭咖厘魚
厦門排米粉
珠江鮮草菇
珠江鮮炸蠔
江門沙河粉

代理

鄧李建築有限公司
專辦木工裝潢，美化土庫廚房櫃，
免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街東七百廿十九號門牌歡迎各界
香男信女光臨參神有求必應咸外埠來信
求籤代稟神求籤詳解者

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857

新到大幫
ABC 四風筒，
免費保用一年，自用
，送鐘，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，目錄印備
待取。

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St., 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 374-9710

家 庭 婚 照 晚 上 僑 胞 先 電 約
相 相 相 相 相 相 相 相 相 相

備有新銀牌 方便顧客

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
溫哥華
及辦理各種文件
代理實業買賣
遺囑



即存統銀行式樣鋼領夾
片打街請由正門入可矣

電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514

賞月又快到
本店精製各
樣中秋月餅
七彩豬籠餅
佛公餅
棋子餅
大量登市
並有兒童玩弄膠汽
球贈送(日錄印備)

68
 HO IN
 79
 VA
 僑胞光顧
 格外歡迎
 專上門修理 疊晒洗衣機 乾衣機 電
 具政府牌照
 馬君貴
 優待僑胞收費特別廉

743 684-4822

桃

CHOP SUEY

ENDER ST. F

DOVER 4, B. 4.

廚師上等

調味烹飪

地方雅潔

招呼妥當

大鑊小酌

39 Pender St. Vancouver 4, B. C.

K'wong Chin Sea Food

MU 1-5816

廣珍

首飾
鑲鑽
舖

房
MA
434 M
圖第2

價格外歡迎
備有光顧
廉價賣物

緬大藥
N DRUG LTD
St. Vancouver, B.C.
電話：MU 4-8434

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
報紙雜誌

KUO KONG SIK CO
27 D'ENDUR ST. 國光公司 ANGLO-CHINESE

電話 683-4929

專辦大宗
中國絲
蘇杭雜貨
應有盡有
精選
各款小衫
殮館用衣
襖仔廚衣
厨褲男女
衣裳

記
公工作快捷妥當
司電話 六六五五三七

訪英雄相命掌紋

男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 春天諸通線

接批八字書 外埠郵寄到

英雄操時勢 時勢造英雄

萬靈高華片打街東壹百號新亞旅社式樓
一三號房候飲 電話六八五九〇六四

電話：八七式、壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, B.C.


雲高華搜烟通公司
 工作安當，價錢誠實，隨時電話，快
 服務。
 Vancouver Chimney Service,
 684-2637



Sunbeam
White
Enriched with Vitamins

新邊麵粉
美味鮮

司公華強
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821

經售及修理各
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保証滿
意。

榮 臘 味 製 造 廠
 榮 臘 味 專 家
 精 製 臘 味
 批 發 全 球
 價 目 印 備
 函 索 即 奉

WING WING CO., LTD
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四-七式四零

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程
價銀相宜，保證滿意，請向光
顧打電 221054
地址：叁壹壹六佐治街東



專家 驗眼 配鏡 兼 氏律古屋

A. Gerard Hirschberg,
年十壹號發行
Tonic Optical Co. Ltd.
118 Hastings St. W.
681-2279

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

本辦事處
 及各項業
 字，工商
 如有諮詢
 或用電話
 超常、林

行銀路資大拿加
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.,
Douglas & Pandora, Victoria B.C.

本行特設
辦理
凡一切商業文件如即
匯兌，不宜存在定
貴處物件，本行固有
華政

最近英店
最近英店
最近英店



永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

234-236 CHURCH ROAD, HONG KONG.

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種鐘時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

醫治內外	重經病瘵	普丹丸散
藥劑齊備	來函求藥	問信問明
身體內外	各症情形	盡問問答
小心研究	對症配藥	奇藥神丹
方法用藥	概除病瘵	人無所痛
益增善元	厚毛腰圓	每只叁元
來函問症	先惠貳元	同寄詳明
空函不寄		

代理人壽，火燭，
梳保險，常有新舊屋
賣業出賣，請留意，
請蒞臨本辦事處，
詢問吳悅榮、順榮、
昌等，樂意詳細解答
英國華辦事處啟

務部，專為僑胞
關於銀業事務
公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
以水火燬或盜劫之損失，如保額此種
險皆保者，每年僅收租金七元五。毛。
司理：馬錦華啓
海峽英五五七五
得找換大〇五五

經售一切流行藥物，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

綜合新聞

中共將試洲際飛彈

【美京訊】美國著名核子物理學家薩克曾定於：「中」已準備好試放一枚洲際彈道飛彈，余深信試放日期已定在本年十月，飛彈將向南飛，落入印度洋。另一條線是向東飛，落入太平洋，如果中共向東方發射，則那個討厭的東西有落在夏威夷之危險。

薩克曾研究核子武器三十年，是發展美國原子彈之科學家之一。薩克曾稱，中共如試射成功，又將一如以往的震驚世人，轟動美京，亦可能使美國國防部重新估計來自東方之核子威脅。

馬華軒等回台觀光

【台北訊】本報中華會館主席馬華軒、副主席馬振華、秘書長馬國光、一行十餘人，定於本月二十三日回台觀光，順道參觀大陸展覽，及返台訪問。

馬華軒、馬振華、馬國光、余琳慶、朱進、馬振華等，特於本月十八日下午六時，假世界酒家，設筵餞送，並祝各位一路福星，旅途愉快。

不夜天大戲院

【云訊】不夜天大戲院，自擴大開銀幕後，片映後，場場滿座，觀衆稱讚，查又運到金龍影業公司，馳名導演曲折奇情，令人緊張之七「離魂妙賊」一名片，由蕭芳芳、沈殿霞、鄭君綿、高魯泉、俞明、戴偉光、路嘉欣等主演，決定於八月十八日開始放映，又爲應觀衆要求，每星期映足七天，票價特別相宜，歡迎各界人士，踴躍參觀。

總經理周達，司理葉榮俊，主辦，如有顧客購買票，以及學子者，贈送長期優待券，免費觀衆。

好片繼續放映

【云訊】不夜天大戲院，自擴大開銀幕後，片映後，場場滿座，觀衆稱讚，查又運到金龍影業公司，馳名導演曲折奇情，令人緊張之七「離魂妙賊」一名片，由蕭芳芳、沈殿霞、鄭君綿、高魯泉、俞明、戴偉光、路嘉欣等主演，決定於八月十八日開始放映，又爲應觀衆要求，每星期映足七天，票價特別相宜，歡迎各界人士，踴躍參觀。

總經理周達，司理葉榮俊，主辦，如有顧客購買票，以及學子者，贈送長期優待券，免費觀衆。

中國象棋比賽

【雲訊】戰戰兢兢，雲南第七屆象棋賽，近兩週來棋友紛紛雲集海濱棋場，開始報名，數目頗多，除雲南高手參加之外，尚有不少新血補充，在報名人數中，居雲南棋友甲組，以收肯定說一句，今屆雲南棋友，因甲班龍虎隊雲集，欲圖奪得冠軍，殊非易事，但其中有部份較爲低手者，參加甲組意在吸收經驗，藉以提高本身棋藝水準，其志可嘉，而對「得」等開戰之，固不足輕重。

開賽日期，定於九月五日，下午二時，在雲南棋友會，或先鋒（六八四八、五七）電話：片打街一三三號二樓，報名截止日期九月五日，開賽日期九月十七日，下午七時半。

邀請參加報名

【雲訊】戰戰兢兢，雲南第七屆象棋賽，近兩週來棋友紛紛雲集海濱棋場，開始報名，數目頗多，除雲南高手參加之外，尚有不少新血補充，在報名人數中，居雲南棋友甲組，以收肯定說一句，今屆雲南棋友，因甲班龍虎隊雲集，欲圖奪得冠軍，殊非易事，但其中有部份較爲低手者，參加甲組意在吸收經驗，藉以提高本身棋藝水準，其志可嘉，而對「得」等開戰之，固不足輕重。

開賽日期，定於九月五日，下午二時，在雲南棋友會，或先鋒（六八四八、五七）電話：片打街一三三號二樓，報名截止日期九月五日，開賽日期九月十七日，下午七時半。

馬才詠翁伉儷七秩

【續昨】：主禮兩報告，主禮者，不忘公益，節節補助，城中中華會館，馬氏公所，國民黨分部，華人協和學校，文化社，每經費廿元，分別由各團體負責，接洽，並致謝詞，敬請觀衆，祈禱福壽，即行開席，酒席豐盛，壽星同享，輪席敬酒，禮貌彬彬，旋壽翁伉儷同切壽餅，分發賓客，洵爲佳話。

馬才詠翁伉儷七秩

【續昨】：主禮兩報告，主禮者，不忘公益，節節補助，城中中華會館，馬氏公所，國民黨分部，華人協和學校，文化社，每經費廿元，分別由各團體負責，接洽，並致謝詞，敬請觀衆，祈禱福壽，即行開席，酒席豐盛，壽星同享，輪席敬酒，禮貌彬彬，旋壽翁伉儷同切壽餅，分發賓客，洵爲佳話。

雙慶捐助僑團善款

【續昨】：主禮兩報告，主禮者，不忘公益，節節補助，城中中華會館，馬氏公所，國民黨分部，華人協和學校，文化社，每經費廿元，分別由各團體負責，接洽，並致謝詞，敬請觀衆，祈禱福壽，即行開席，酒席豐盛，壽星同享，輪席敬酒，禮貌彬彬，旋壽翁伉儷同切壽餅，分發賓客，洵爲佳話。

馬才詠翁伉儷七秩

【續昨】：主禮兩報告，主禮者，不忘公益，節節補助，城中中華會館，馬氏公所，國民黨分部，華人協和學校，文化社，每經費廿元，分別由各團體負責，接洽，並致謝詞，敬請觀衆，祈禱福壽，即行開席，酒席豐盛，壽星同享，輪席敬酒，禮貌彬彬，旋壽翁伉儷同切壽餅，分發賓客，洵爲佳話。

馬才詠翁伉儷七秩

【續昨】：主禮兩報告，主禮者，不忘公益，節節補助，城中中華會館，馬氏公所，國民黨分部，華人協和學校，文化社，每經費廿元，分別由各團體負責，接洽，並致謝詞，敬請觀衆，祈禱福壽，即行開席，酒席豐盛，壽星同享，輪席敬酒，禮貌彬彬，旋壽翁伉儷同切壽餅，分發賓客，洵爲佳話。

馬才詠翁伉儷七秩

【續昨】：主禮兩報告，主禮者，不忘公益，節節補助，城中中華會館，馬氏公所，國民黨分部，華人協和學校，文化社，每經費廿元，分別由各團體負責，接洽，並致謝詞，敬請觀衆，祈禱福壽，即行開席，酒席豐盛，壽星同享，輪席敬酒，禮貌彬彬，旋壽翁伉儷同切壽餅，分發賓客，洵爲佳話。

馬才詠翁伉儷七秩

【續昨】：主禮兩報告，主禮者，不忘公益，節節補助，城中中華會館，馬氏公所，國民黨分部，華人協和學校，文化社，每經費廿元，分別由各團體負責，接洽，並致謝詞，敬請觀衆，祈禱福壽，即行開席，酒席豐盛，壽星同享，輪席敬酒，禮貌彬彬，旋壽翁伉儷同切壽餅，分發賓客，洵爲佳話。

馬才詠翁伉儷七秩

【續昨】：主禮兩報告，主禮者，不忘公益，節節補助，城中中華會館，馬氏公所，國民黨分部，華人協和學校，文化社，每經費廿元，分別由各團體負責，接洽，並致謝詞，敬請觀衆，祈禱福壽，即行開席，酒席豐盛，壽星同享，輪席敬酒，禮貌彬彬，旋壽翁伉儷同切壽餅，分發賓客，洵爲佳話。

LUCK SOUND

639 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
電話：二五四 三九一三

香港樂聲錄音
唱帶公司

八線路汽車及家庭式唱機，唱帶

目錄印備，函詢即奉

GILL'S T.V.

2215A E. Hastings St.,
電話 253-7820 住宅 255-8593

政府牌照
專修理顏色與黑白電視機
價廉相宜工作
華僑特等優待
黃民

凱旋行

Victory Grocery
313 E. PENDER ST. TEL. 687-2013

新到
唐山麵粉
雪白麵粉
參茸藥材
遠年陳皮
罐頭海味
白米生油

電話：遠近送到

休亞板汝西旅館出讓

燈籠酒家生意，連外賣車四架出賣，有私家停車場，能容納十部車，本旅館經營十四年，現各股東志圖別業，願將全盤生意，連傢俬傢具，長期批約，先到先得，如意者請洽，來函垂詢，恕不奉答。

The Lantern Inn, Beaver Creek Road
Port Alberni, B.C.

休亞板汝西旅館出讓

宜僱男工一名

什貨店宜僱男工一名，待遇優厚，有意者請洽。

Granville Market 2072 W. 41st Ave.
261-4757

油漆噴機梯橋工具

有新機二樓三樓招租，適合油漆噴機之用，如意者請到東方花舖與林時青面議。電話：六八一、三四四八

油漆噴機梯橋工具
電話：876-2628 洽商

代理燕梳

本號代理燕梳，服務迅速，價格公道，歡迎各界人士垂詢。

地址：208 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

實事實業燕梳有限公司

伍澤源 黃秀英 事務所
辦事處電話 MU. 2-5284

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance

夜間電話：伍澤源 RE 3-5743 伍澤英 AL 3-3881 鍾天賜 878-4575 周秋榮 988-6855 陳宗怡 732-6451

華僑服務部

辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

地址：香港德輔道中 2A 號
BANK OF CHINA
2A, DES VOEUX ROAD C., HONG KONG

中國銀行

香港分行
(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務

本行代辦我總管理處人民幣存款業務

幣值最穩 安全可靠
港幣折算 在港收付
利息優厚 半年付息

利息：一年期 二年期 三年期
五厘七五 六厘二五 六厘七五

(無利息免)

本行華僑服務部辦理
華僑匯款：全國通匯 解款迅速 服務週到
華僑存款：存取簡便 利息優厚 簡章備索
解答僑胞詢問 協助辦理匯款 福利有關業務

本行代理中國保險公司一切保險業務

地址：香港德輔道中 2A 號
BANK OF CHINA
2A, DES VOEUX ROAD C., HONG KONG

華民戲院

150 E. HASTINGS ST. AVON
號十五百一東街市喜

九月五日 禮拜六
三娘教子 芳艷芬 黃芳 三告狀 任劍輝 牛安
紅燈籠 吳鳳仙 吳鳳仙 吳鳳仙

九月六日 禮拜日
英雄豪傑 張雲 方心 秦沛
全部七部 五月的紅唇 蕭芳芳 方心 秦沛
美妙歌舞 九月七日 禮拜一 大一 日會江 虎狼兄弟

九月八日 禮拜二
美國猩猩王大戰黃飛鴻 蕭芳芳 方心 秦沛
八月三十號(星期日)由十二點半映到十點半
合興七部 國語對白 護駕 田豐 王戎 楊洋
中英對白 國語對白 護駕 田豐 王戎 楊洋
時裝 妙手偷香 曹達華 胡蝶 上官玉
片打街 安樂園 附設元氣戲院 一樓正場 晚場
四三三 安樂園 附設元氣戲院 一樓正場 晚場

鋪花信貞龔

電話：733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.

華新書局

英語慣用法
馬得規 著 附本五元五

一創江蘇州五冊金銀十元
二創江蘇州五冊金銀十元
三創江蘇州五冊金銀十元
四創江蘇州五冊金銀十元
五創江蘇州五冊金銀十元
六創江蘇州五冊金銀十元
七創江蘇州五冊金銀十元
八創江蘇州五冊金銀十元
九創江蘇州五冊金銀十元
十創江蘇州五冊金銀十元

南洋商業銀行

華僑服務部
辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全保密 息厚便利
香港解款——隨收隨解 快捷妥當
信託事項——手續簡便 服務週到

並經營一切銀行業務

地址：香港德輔道中 2A 號
BANK OF CHINA
2A, DES VOEUX ROAD C., HONG KONG

僑豐公司

KIU FONG CO. LTD.
264 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER 4, B.C. Phone: 687-1136

本號經營
中西雜貨 海味罐頭
白米油糖 藥材補酒
茶葉餅食 瓜菜蔬菜

中國銀行

香港分行
(總管理處設在北京)

經營一切銀行業務

本行代辦我總管理處人民幣存款業務

幣值最穩 安全可靠
港幣折算 在港收付
利息優厚 半年付息

利息：一年期 二年期 三年期
五厘七五 六厘二五 六厘七五

(無利息免)

本行華僑服務部辦理
華僑匯款：全國通匯 解款迅速 服務週到
華僑存款：存取簡便 利息優厚 簡章備索
解答僑胞詢問 協助辦理匯款 福利有關業務

本行代理中國保險公司一切保險業務

地址：香港德輔道中 2A 號
BANK OF CHINA
2A, DES VOEUX ROAD C., HONG KONG

僑豐公司

KIU FONG CO. LTD.
264 E. HASTINGS ST.
VANCOUVER 4, B.C. Phone: 687-1136

本號經營
中西雜貨 海味罐頭
白米油糖 藥材補酒
茶葉餅食 瓜菜蔬菜

鋪花信貞龔

電話：733-5304
3024 W. BROADWAY
VANCOUVER 8, B.C.